



にほんご

3

高级中学课本

日 语

第 三 册

(选 修)

(京)新登字 113 号

高级中学课本

日 语

第三册

(选修)

人民教育出版社外语室日语组编

*

人 民 教 育 出 版 社 出 版

吉林省新闻出版局出版印制处重印

吉 林 省 新 华 书 店 发 行

磐 石 市 印 刷 厂 印 装

*

开本 787×1092 1/32 印张 4.5 字数 114 000

1995 年 10 月第 2 版 1998 年 5 月吉林第 3 次印刷

印数 1—4 800

ISBN 7-107-00979-6/G·2134 (课) 定价: 2.75 元
著作权所有。请勿擅用本书制作各类出版物。违者必究
如发现印、装质量问题,影响阅读,请与书店联系调换

说 明

高级中学日语课本(试用本)是根据教育部制定的《中学日语教学纲要》的基本原则编写的。本册供高中三年级全学年使用。

编写者 张国强 何平华 唐磊

审定者 (语言部分)

北京语言学院日语培训班专家
组长 佐治圭三

日本海外技术人员研修协会关
西研修中心讲师 野口マリ子

(语法部分)

北京对外经济贸易大学教授
宋文军

目 录

1	课文	こんにちは	1
	练习	.....	5
2	课文	銀座へ行く	9
	练习	.....	11
3	课文	老人問題	14
	练习	.....	16
4	课文	栄養	19
	练习	.....	23
5	课文	保健係の提案	29
	练习	.....	31
6	课文	日記	35
	练习	.....	37
7	课文	先生にお願いする手紙	40
	练习	.....	43
8	课文	父の仕事	47
	练习	.....	51
9	课文	朝のマラソン	55
	练习	.....	58
10	课文	お父さんと本	63
	练习	.....	66
11	课文	スーホの白い馬(一)	70

	练习	73
12	课文 スーホの白い馬(二)	77
	练习	82
13	课文 広い心	86
	练习	90
14	课文 マッチうりの少女	95
	练习	100
15	课文 小さな笑顔	104
	练习	108
16	课文 忘れられない人	112
	练习	117

附录

词汇表	121
-----------	-----

1 こんにちは

岩淵悦太郎

ヨーロッパに行った時のことです。観光バスに乗って、あちこち見て回りました。五時間ほどのバス旅行でした。

わたしは、もうすぐ三才になろうという孫を抱いていました。いっしょにバスに乗った人は、わたしたちを除いて、みんなアメリカやヨーロッパの人びとでした。わたしのそばを通る時に、たいていの人々が、孫の顔を見てにこにこしたり、手を振ったり、孫の手に自分の手を触れたり、あるいは、自分の国の言葉で声を掛けたりします。みんな、子供をかわいがる人達なのでしょう。

一人の女の方は、孫の方へ顔を寄せて、

「こんにちは。」

と言いました。日本語なのです。わたしはびっくりしました。恐らく、この女の方は日本へ来たことがあるのでしょう。日本語を覚えていて、しかもわたしたちが日本人であることを知って、わざわざ日本

語で「こんにちは」と言ったのでしょう。

わたしは、こういう観光バスに乗り合わせた外国の人に、たいへん親しみを覚えました。

日本だったらどうでしょう。お互いに知らない日本人が観光バスに乗り合わせたら、どういうことになるでしょう。あいさつをしたり、話したりするでしょうか。どちらかというと、日本人はあまり話をしないのではないかと思います。引っ込み思案で、はにかんだり、照れたりして、あいさつなどはしないでしょう。ことに外国人が子供を連れて乗っていたら、その外国人に対して、どういう態度をとるでしょう。



朝、ホテルの中庭を散歩していたら、外国人の夫婦に会いました。擦れ違う時に、

「グッドモーニング。」

と声を掛けられました。わたしは、実は、黙って通りすぎようと思っていましたから、向こうからあいさつをされて、どぎまぎしました。

外国人が、みんなそうだと言うものではありませんが、こういう場合、どうも外国人と日本人とでは、少し違うところがあるように思います。もちろん、なんでもかんでも外国人のまねをしたほうがいいと考えているわけではありませんが、出会った時に、声を掛けるということは、大切なことのように思います。黙って頭を下げて、あるいは目礼をしても、相手にこちらの気持ちは伝わるでしょう。しかし、言葉を使って「おはようございます」とか、「こんにちは」とか言ったほうがいっそう自分の気持ちが相手に伝わることになるでしょう。

よく、「おはようございます」と言いなさいとか、「ありがとうございます」と言いなさいとか言われますね。これは、ただ、そういう言葉を使ってあいさつをすればいいというだけではないのです。そういう言葉が相手の耳に伝わることによって、相手に自分の気持ちが通じていくのです。元気な、弾んだ声で

「おはようございます」と言えば、相手もつい、にこにこしてしまふでしょう。「ありがとうございます」と心を込めて言えば、相手は非常に喜ぶでしょう。

言葉は、自分の気持ち、心を相手に伝えるものです。できるだけ、はっきりと言葉に出して、自分の気持ちや心を相手に伝えるようにしたいものと思います。

生词与注释

いわぶちえつたろう

〔岩淵悦太郎〕(人名) 岩淵悦太郎

かんこう〔観光〕(名)

观光, 游览

観光バス

游览汽车

まご〔孫〕(名)

孙子

あるいは(接)

或者, 也许

こえをかける〔声を掛ける〕

招呼, 搭话

よせる〔寄せる〕(自下一)

靠近, 挨近

おそらく〔恐らく〕(副)

恐怕, 或许

わざわざ(副)

特意

のりあわせる

〔乗り合わせる〕(自下一) 同乘, 共乘

あいさつ(名、自サ)

问候, 寒暄

ひっこみじあん

〔引っ込み思案〕(名)	畏首畏尾, 消极的 想法
はにかむ(自五)	腼腆, 羞怯
てれる〔照れる〕(自下一)	害羞
ことに(副)	特别, 尤其
なかにわ〔中庭〕(名)	院子, 院落
ふうふ〔夫婦〕(名)	夫妇
すれちがう〔擦れ違う〕(自五)	交错, 擦肩而过
グッドモーニング(名)	早上好
どぎまぎ(副、自サ)	慌张, 慌神
なんでもかんでも(副)	一切, 一定
さげる〔下げる〕(他下一)	低下, 降低, 吊
もくれい〔目礼〕(名、自サ)	目礼, 以目致意
はずむ〔弾む〕(自五)	起劲, 高声
こめる〔込める〕(他下一)	倾注, 装

练 习

一、おきかえ。

(一) ヨーロッパに行った時のことです。

(アメリカ・イギリス・北京・東京・ふるさと)

(二) みんな二年生なのでしょう。

(日本人・外国人・中国人・高校生・会社員)

二、次の文を繰り返して読みなさい。

(一)

1. たいていの人が、王さんの顔を見てにこにこしたり、手を振ったりします。
2. 観光バスに乗ったり、船に乗ったりします。
3. 友達に会った時に、あいさつをしたり、話したりします。
4. 先生は学生に本を読ませたり、質問に答えさせたり、字を書かせたりします。

(二)

1. わざわざ日本語で「こんにちは」と言ったのでしょうか。
2. あいさつなどはしないでしょう。
3. 自分の気持ちが相手に伝わることになるでしょう。
4. あの先生はたぶんわたしに本を読ませるでしょう。

(三)

1. 日本人はあまり話をしないのではないかと思います。
2. 外国人がみんなそうだと言うものではありません。
3. なんでもかんでも外国人のまねをしたほうがいいと考えているものではありません。

三、次の文の下線の助詞の中に、一つだけほかのものと違う言葉があります。それに×をつけなさい。

- ア {
1. () 王さんは子供を抱いています。
 2. () 李さんはわたしのそばを通りました。
 3. () 妹は日本語を勉強しています。
 4. () きのお映画を見ました。

- イ { 1. () ヨーロッパに行きました。
2. () 勉強に来ました。
3. () 遊びに出ました。
4. () 買い物に出掛けました。

- ウ { 1. () 日本語で「こんにちは」と言いました。
2. () バスで帰りました。
3. () 中庭でラジオ体操をしました。
4. () 万年筆で書きなさい。

四、まるうめ。

- (一) 三時間ほど○バス旅行でした。
(二) わたし○除いて、みんな外国人でした。
(三) その子供の頭○手○触れました。
(四) そのお客さん○対して、どういう態度をとるでしよう。
(五) 目礼○して○、相手○こちらの気持ちは伝わるでしよう。

五、次の文を中国語に訳しなさい。

- (一) 物理あるいは化学を勉強したいと思っています。
(二) 今度の試験は恐らくだめです。
(三) わざわざ遠くから来るのはたいへんですから、電話で話してください。
(四) いすをうしろへ下げてください。
(五) これは心を込めたプレゼントです。
(六) すみませんが、前が見えませんか、頭を少し右に

寄せてください。

(七)あの学生は授業中の態度が立派でした。

六、次の言い方の違いを考えましょう。

ア { 1. 声を掛けました。
2. 声を掛けられました。

イ { 1. あいさつをしました。
2. あいさつをされました。

七、次の文を日本語に訳しなさい。

(一)白天,见到日本友人时要说:你好。

(二)小王连招呼也不打就回家了。

(三)汉语的早上好,用日语怎么说?

(四)真心实意地说一句“谢谢”,对方一定很高兴吧!

(五)并不是什么都要学外国人。

八、次の問いに答えなさい。

(一)あいさつの言葉には、「こんにちは」のほかに、どんな言葉がありますか。

(二)自分の気持ちと心を相手に伝えるものは何ですか。

(三)どんな声であいさつをしますか。

2 銀座へ行く

わたしは友達に贈り物をしたいのですが、わたしの近所にはいい店がないものですから、きのうの朝、バスで銀座へ行きました。

バスはずいぶん込んでいて、なかなか掛けられませんでした。しばらくつり革につかまっていると、ちょうど前にいた人が立ちましたので、やっと掛けることができました。その時、車掌が切符を切りに来たので、千円札を出して、「回数券をください。」といいますと、車掌はかばんの中を見て、「お気のどくさまですが、おつりがありません。」と、答えましたから、「それでは往復をください。」と言って、五十円を一つ出しますと、車掌は、「往復はありませんが、どちらまでですか。」「銀座へ行くのですが。」「それでは青山一丁目でお乗り換えください。」と言いながら、五十円を受け取って、切符にはさみを入れ、三十五円のおつりといっしょにくれました。

青山一丁目で降りて、ちょうど向こうに来ていたバスのところへ行って、「このバスは銀座へ行きます

か。」と尋ねると、車掌は「いいえ、行きません。銀座はこのあとです。」と教えてくれました。

しばらく待っていると、築地行きのバスが来たので、車掌に「このバスは銀座を通りますか。」と尋ねると、「ええ、通ります。」と答えましたから、すぐそれに乗りました。

わたしはかなり長い間バスに乗っていましたが、なかなか銀座に着かないので、切符を切りに来た車掌に「銀座はまだですか。」と尋ねると、車掌は「まだなかなかです。」と答えましたので、わたしは「銀座に着いたら教えてください。」と頼みました。

バスが日比谷の少し前に来た時に、車掌はわたしのそばへ来て、「この次の次が銀座四丁目です。」と教えてくれました。銀座に着くと、切符を渡してバスを降りました。

生词与注释

ぎんざ〔銀座〕(名)

銀座

きんじょ〔近所〕(名)

近处, 附近

つりかわ〔つり革〕(名)

(车上的)吊环, 把手

つかまる(自五)

抓

しゃしょう〔車掌〕(名)

售票员

きっぷをきる〔切符を切る〕	剪票
さつ〔札〕(造語)	纸币, 钞票
かいすうけん〔回数券〕(名)	本儿票
おうふく〔往復〕(名, 自サ)	来回
あおやま〔青山〕(名)	青山
ちょう〔丁〕(接尾)	巷, 段
一丁目	一段, 一巷
のりかえる〔乗り換える〕(他下一)	换乘, 换车
お乗り換えください	请换车
つきじ〔築地〕(名)	人造陆地
ひびや〔日比谷〕(名)	日比谷
わたす〔渡す〕(他五)	给, 交

練習

一、()の中に適当な接続助詞を入れなさい。

(一)薬を飲んだり,注射をしたりしました()風邪は少しもよくなりません。

(二)一生懸命勉強しない()いい成績を取ることはできません。

(三)雨が降りそうです(),傘を持って行きましょう。

(四)日曜日な(),家にいます。

二、次の文の——の言葉が~~~~~の言葉と同じ意味の場合には○,違う意味の場合には×を()の中に書きなさい。

△わたしはその質問に答えられる。

1. () 李さんは暇だから来られる。
2. () 山田さんはよく先生に褒められる。
3. () 松村さんは中国語が教えられる。
4. () 朝早く起きられる。
5. () 弟はよく母にしかられる。

三、次の文の()の中の言葉の中で、どれが一番いいですか。いいものを一つだけ選んで、○で囲みなさい。

- (一) 花に水を(くれ・やり・もらい)しました。
- (二) 妹から駅への道を教えて(やり・くれ・もらい)しました。
- (三) 兄がわたしに時計を買って(あげ・くれ・もらい)しました。
- (四) 山本さんがお父さんに映画の切符を(あげ・くれ・やり)しました。
- (五) だれからこの本を(やり・もらい・くれ)しましたか。

四、次の文を繰り返して読んでから、中国語に訳しなさい。

- (一) 銀座行きのバスはいつも込んでいます。
- (二) 君は足があるから、便利ですね。
- (三) バスにひかれて、けがをしました。
- (四) そこでタクシーを降りると、わたしの家はすぐ近くです。
- (五) 電車を降りて、バスに乗りました。
- (六) 往復何時間ぐらいかかりますか。
- (七) この後の電車で行きます。